

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。



地区法院, 哥伦比亚特区

City/County (市/县)

Located at (地址)

Court Address (法院地址)

Case No.

(案件编号)

Tenant(s) (租户)

VS.  
(诉)

Landlord(s)/Agent(s) (房东/代理人)

Address (地址)

Address (地址)

City, State, Zip (城市、州、邮政编码)

City, State, Zip (城市、州、邮政编码)

Telephone Number (电话号码)

Telephone Number (电话号码)

Serve By:

(用以下方式送达:)

Sheriff/Constable  
(法警/治安官)

Certified Mail  
(挂号信)

Private Process Server  
(私人传票送达员)

COMPLAINT FOR

申诉:

RENT ESCROW

租金代管

INJUNCTION

禁制令

(Real Property § 8-211)

(《不动产》第 8-211 款)

1. I rent the property located at (我租赁了位于以下地址的物业)

Address (地址)

City (城市)

State (州)

Zip (邮政编码)

2. My rent is (我的租金是) \$ \_\_\_\_\_  per month (每月)  per week (每周)

I last paid my rent on (我最近一次支付房租的日期为):

Date (日期)

3. The property has (该物业): Check all that apply. (勾选所有适用的项目。)

no heat  
(无暖气)

no running water  
(无自来水)

inadequate sewage disposal facilities  
(污水处理设施不完善)

no hot water  
(无热水)

no electricity  
(无电)

fire hazard  
(存在火灾隐患)

rodent infestation in 2+ units  
(两套以上单元有鼠患)

structural defect which presents a serious and substantial threat to the physical safety of occupants  
(存在结构缺陷, 对入住者的身体安全构成严重和重大威胁)

health or fire hazard (describe) (存在健康或火灾隐患 (请具体描述))

other serious and substantial threat to the life, safety or health of an occupant (describe)  
(存在对入住者生命、安全或健康的其他严重和重大威胁 (请具体描述))

4. The first time the Landlord was asked to fix these problems (首次要求房东纠正这些问题的日期):

Date or Estimated Date (日期或估计日期)

5. I notified the Landlord (我曾用以下方式通知房东):

Check all that apply. (勾选所有适用的项目。)

in person  
(当面)

by phone  
(打电话)

text message  
(发短信)

in writing  
(写信)

regular mail  
(发普通邮件)

certified mail  
(发挂号信)

e-mail  
(发电子邮件)

other written notice  
(发出其他书面通知)

inspection by an official  
(由政府官员进行检查)

other (其他):

6. I am asking the court to (我请求法院): *Check all that apply.* (勾选所有适用的项目。)
- order the Landlord to fix the problems (命令房东纠正存在的问题)
  - allow me to pay my rent to the court until the problems are fixed (允许我向法院支付我的房租, 直至问题得到纠正)
  - reduce my rent to (将我的房租降低为) \$ \_\_\_\_\_ until the problems are fixed (直至问题得到纠正)
  - reduce my rent, paid or owed, starting from when my Landlord was first told about these problems, in the **total amount of** (从我的房东最初获悉这些问题开始, 降低我的已付或欠付房租, 总额为) \$ \_\_\_\_\_
  - give me back the rent paid to the court, after all problems are fixed (在所有的问题得到纠正之后, 将我付给法院的租金退回给我)
  - end my lease (终止我的租约)
  - other (其他): \_\_\_\_\_

7. Prior judgments (以前的判决):

During the last 12 months, the Landlord has obtained (在过去 12 个月内, 房东已经获得) \_\_\_\_\_ judgments  
for possession of this property against me. (次从我处收回物业的判决。) Total # of judgments (总判决次数)

8. Additional paperwork is attached to this petition (本申请有附加纸页)  Yes (是)  No (否)

### MILITARY SERVICE AFFIDAVIT

#### 服兵役证明书

I hereby affirm under the penalty of perjury that my Landlord (我在此证明, 我的房东)

is (在)  is not (不在) in the military service (服兵役, 如有虚假甘愿受作伪证之处罚).

That facts on which I base this statement are (我作出此项陈述依据的事实是):

OR (或者),  I don't know whether my Landlord is in the military service (我不知道我的房东是否在服兵役)

Date and signature as to the Complaint and the Affidavit (申诉和证明书日期和签名):

\_\_\_\_\_  
Date (日期)

\_\_\_\_\_  
Signature of Tenant or Attorney (租户或律师签名)

### WRIT OF SUMMONS

#### 传票

TO THE LANDLORD (致房东):

You are summoned to appear for trial on (特此传唤您于) \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
Date (日期) Time (时间)

in this Court to Answer the (前往本法院出庭接受审判, 对以上)

Rent Escrow Complaint (租金代管申诉)  Complaint for Injunction (禁制令申诉) above (作出回应).

\_\_\_\_\_  
Date (日期)

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk (书记员签名)

**To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the Court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.**

**(如需根据《残障美国人法案》请求提供外语口译员服务或合理的便利设施, 请立即与法院联系。在法院设施指定区域可能限制或禁止持有和使用手机和其他电子设备。)**